

# *μ*echrì

Laboratorio di filosofia e cultura

**Architetture Archivi Arche**

Seminario delle arti dinamiche – 2023

– III parte –



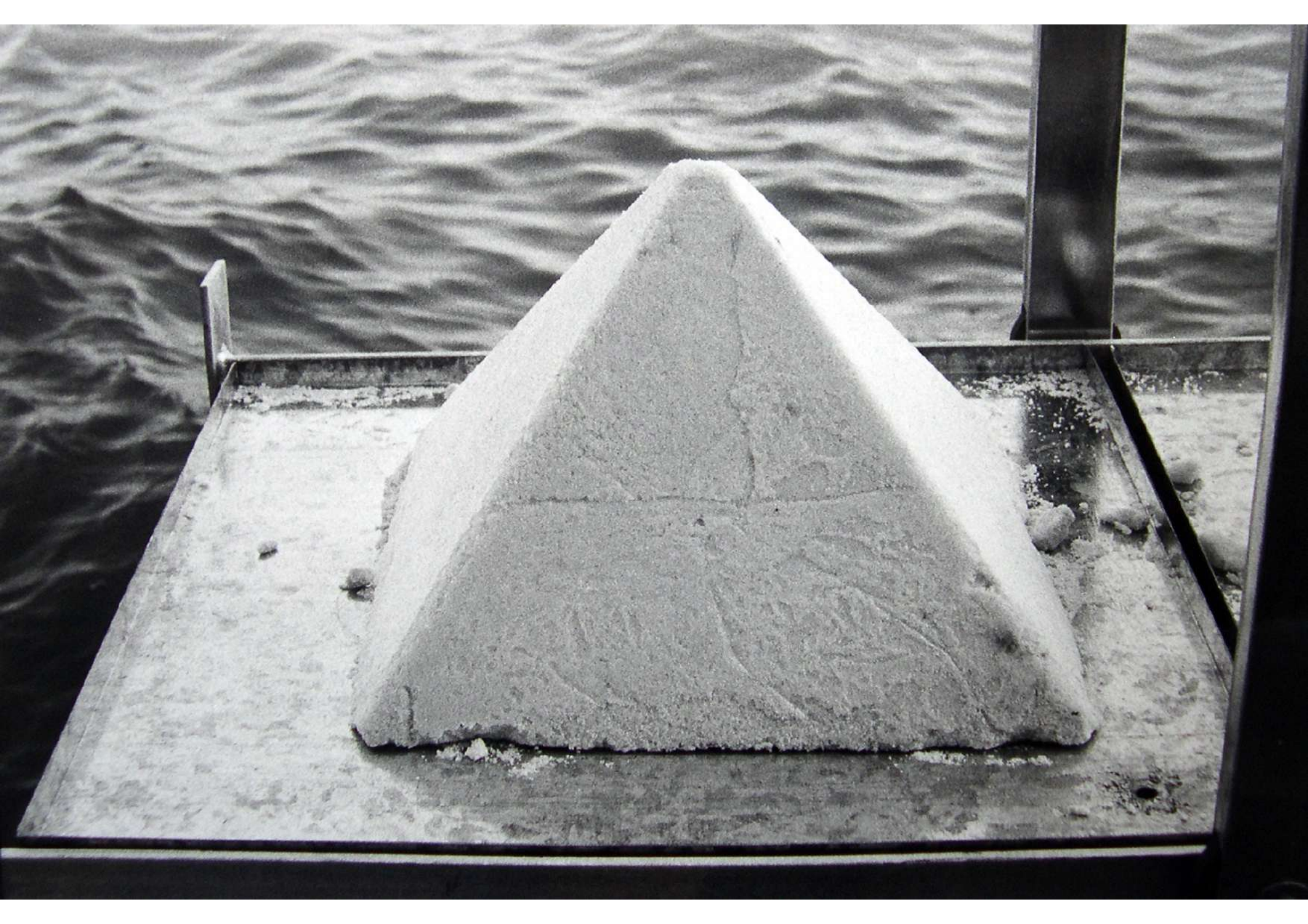


**SUPERSTUDIO**  
**LA MOGLIE DI LOT**

LA BIENNALE DI VENEZIA 1978

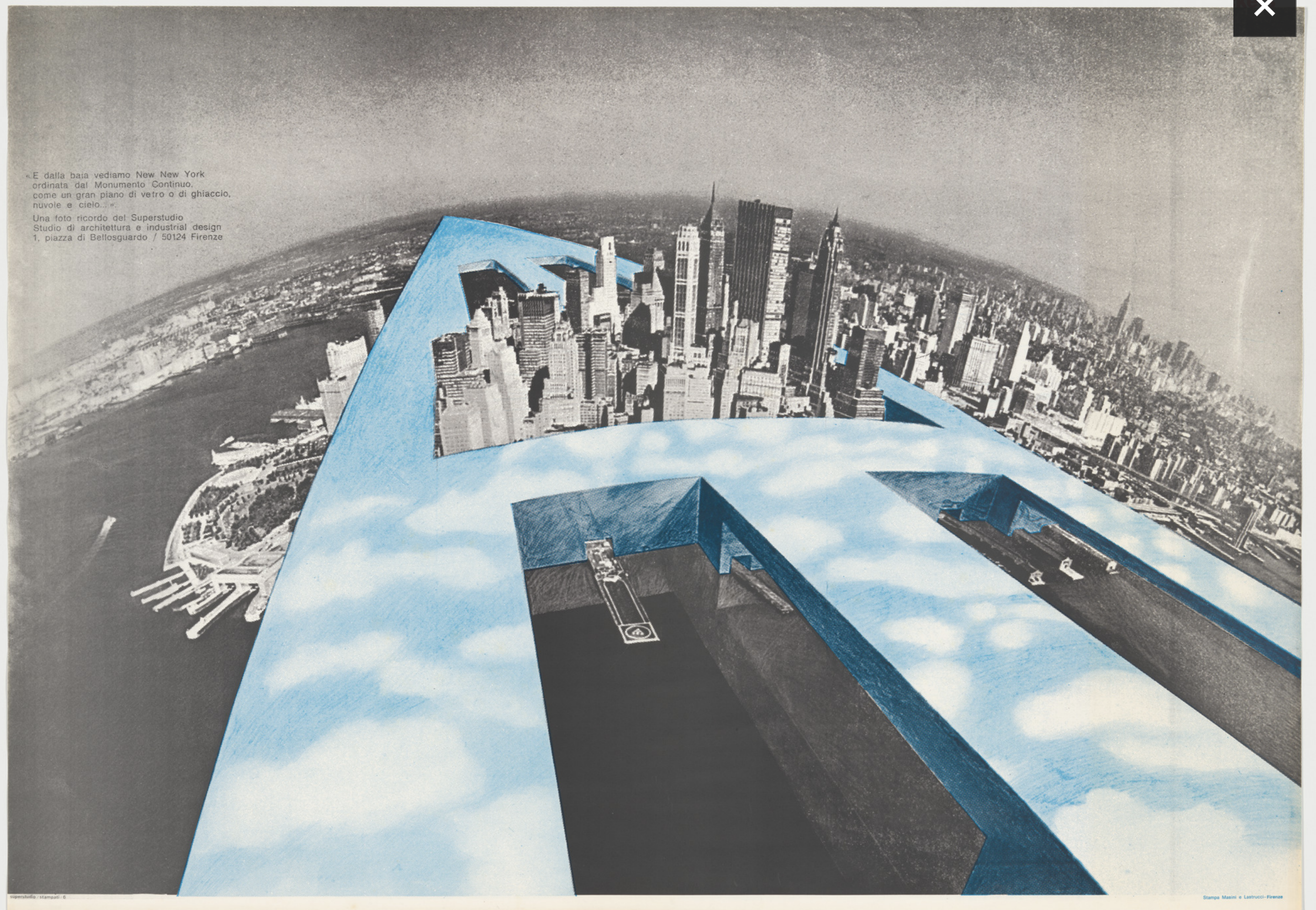
Utopia e crisi dell'antinitura  
Intenzioni architettoniche in Italia

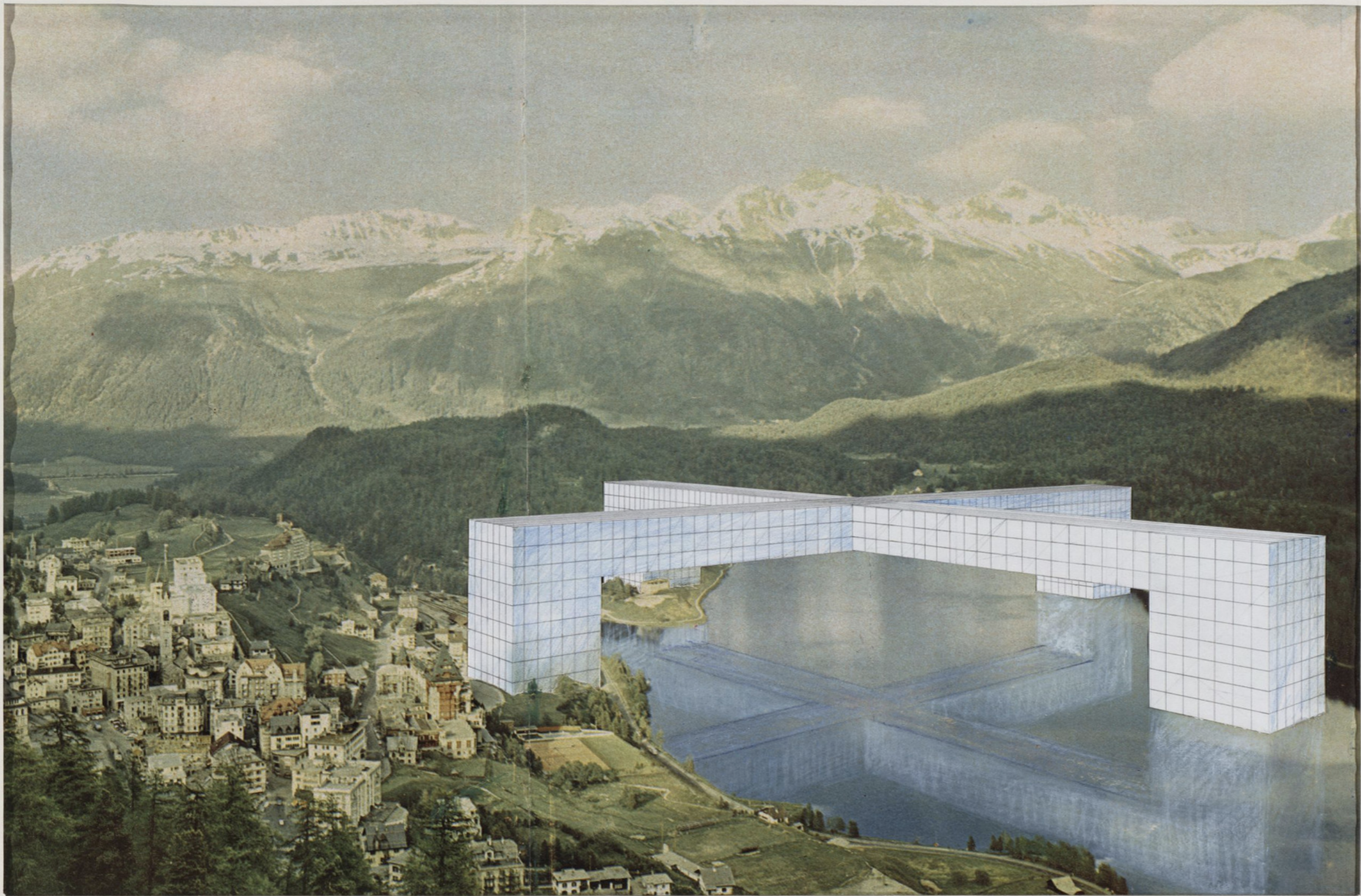




«E dalla baia vediamo New New York  
ordinata dal Monumento Continuo,  
come un gran piano di vetro o di ghiaccio,  
nuvole e cielo...».

Una foto ricordo del Superstudio  
Studio di architettura e industrial design  
1, piazza di Bellosguardo / 50124 Firenze

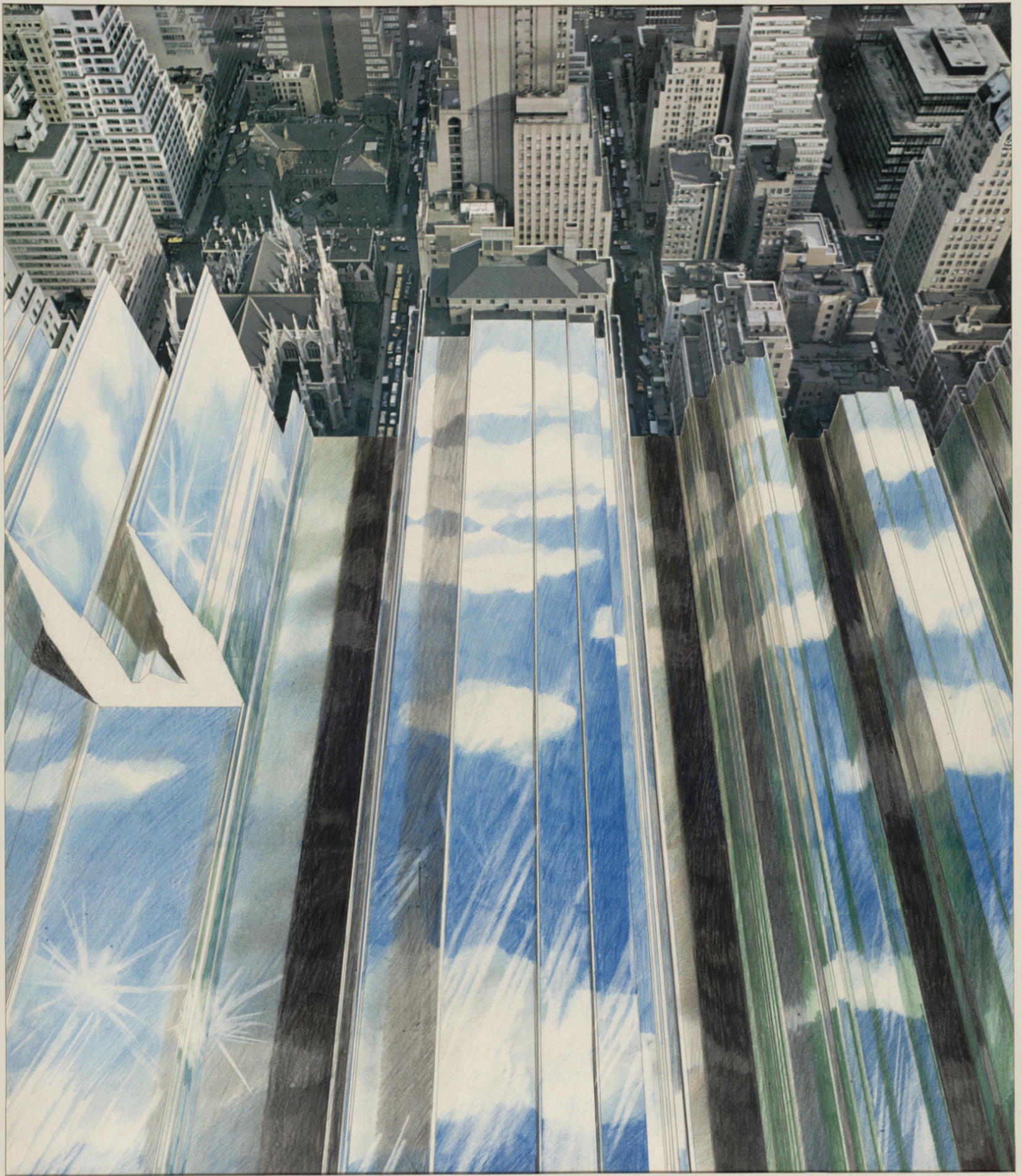




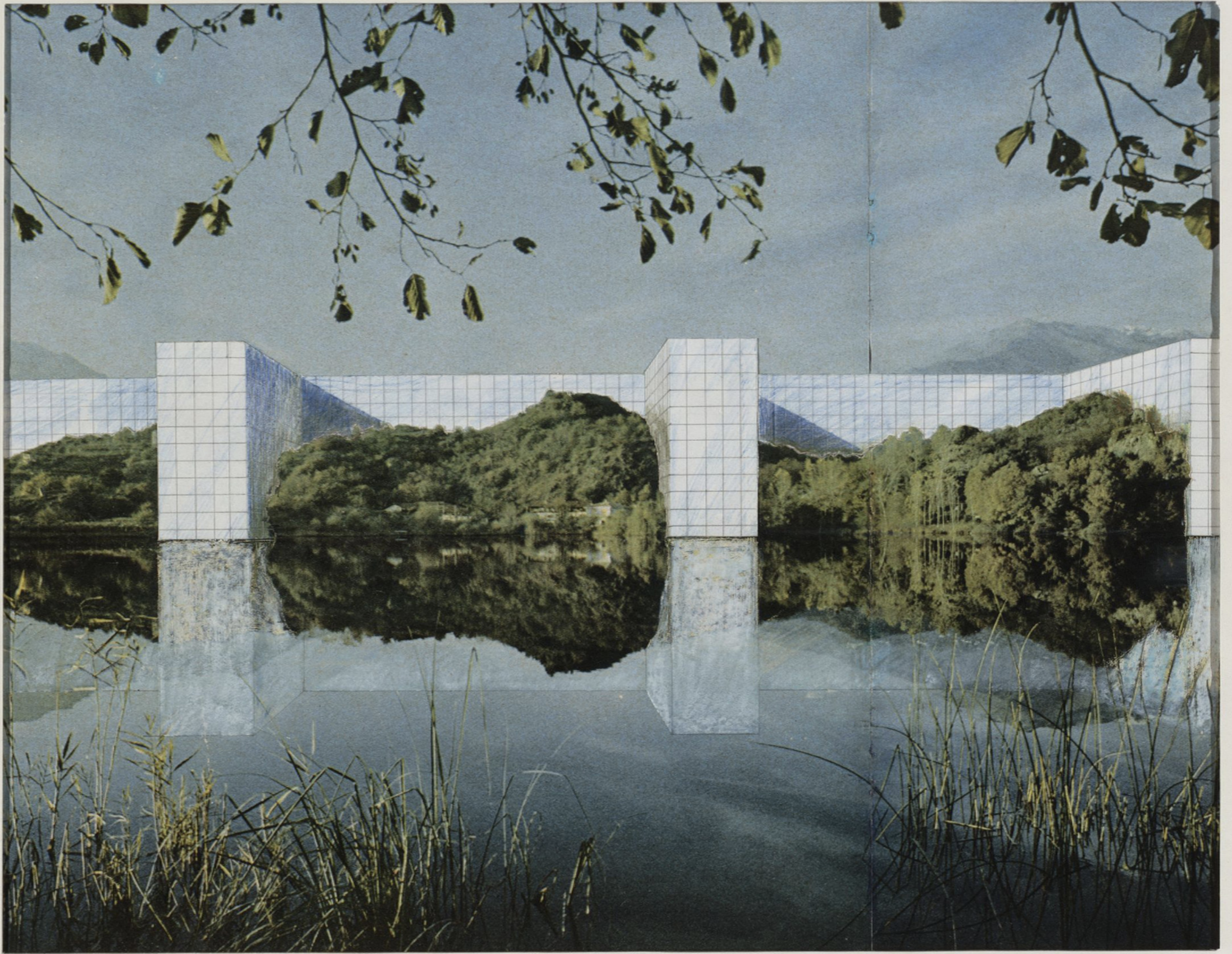








FROM: THE CONTINUOUS PERSPECTIVE "NEW YORK EXTENSION" - SUPERIMPOSED (XX) 1969





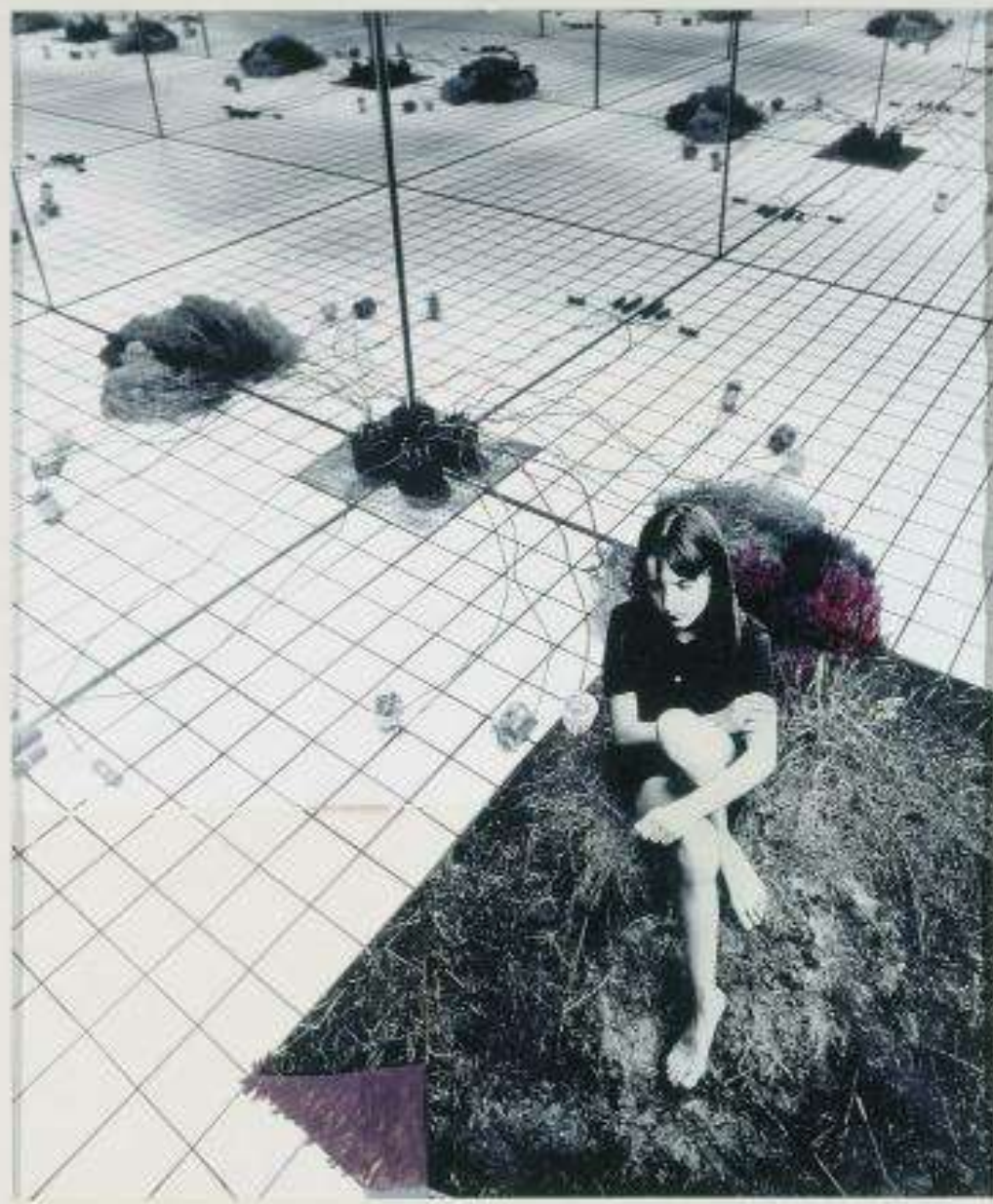
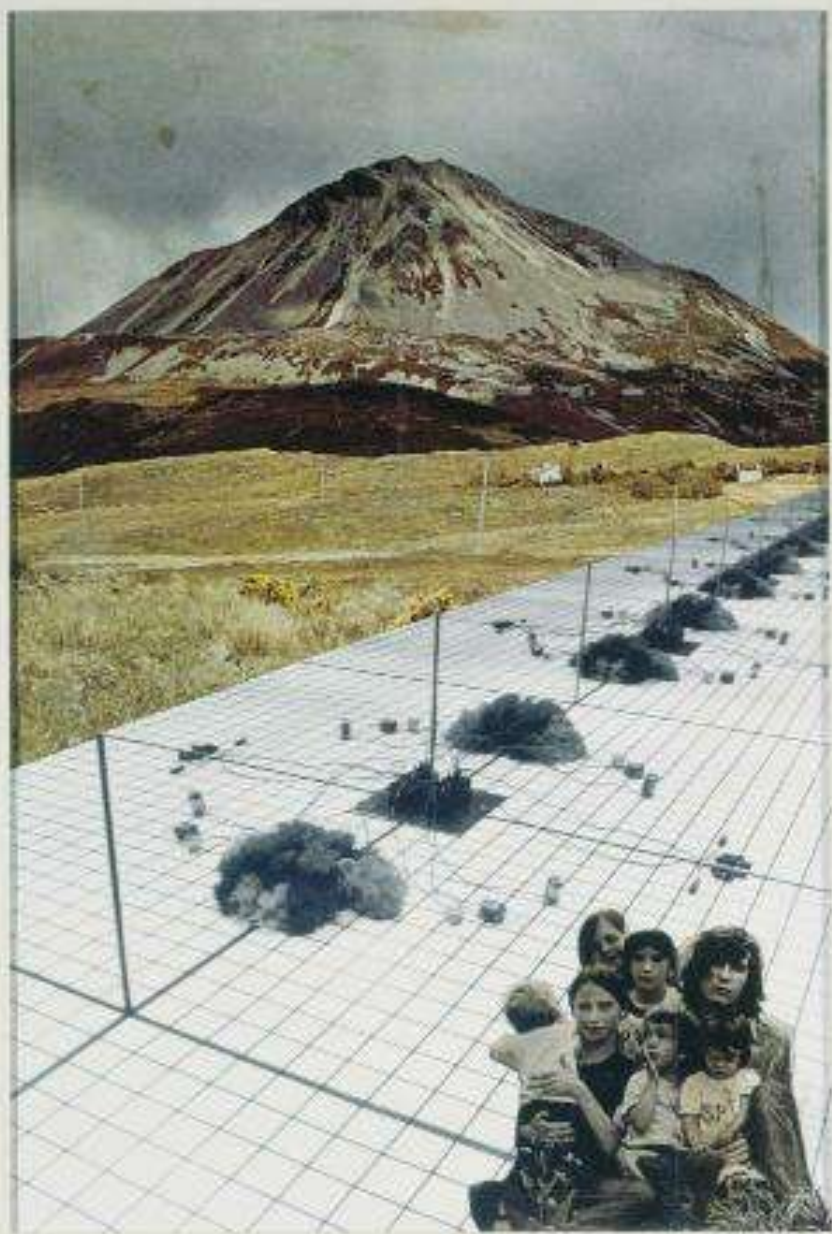


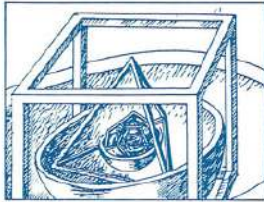




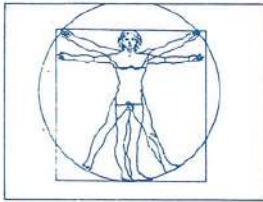




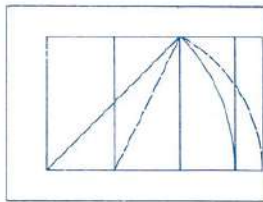




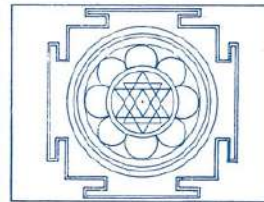
1. Keplero cercò di inscrivere dei solidi elementari nelle orbite dei pianeti.  
Kepler tried to inscribe elementary solids within the orbits of the planets.



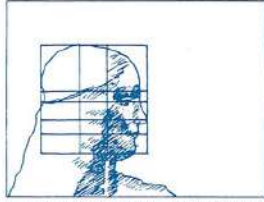
2. Vitruvio e Leonardo iscrissero l'uomo in un cerchio, gli indiani sistemarono il caos nel mandala.  
Vitruvius and Leonardo inscribed man within the circle, the Indians placed chaos within the mandala.



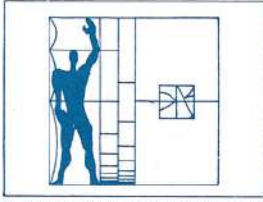
3. La sezione aurea, l'ordine, la simmetria erano insieme visione del mondo e mediazioni per comunicare la natura delle cose.  
The golden section, order, symmetry, were at the same time a vision of the world, and a medium for communicating the nature of things.



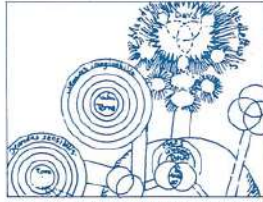
4. Il mandala come base per la meditazione è il tentativo di ordinare e dare un senso ad elementi divergenti.  
The mandala as a basis for meditation is a tentative try at ordering and giving a sense to diverging elements.



5. Il desiderio di rendere il mondo chiaro e distinto ha segnato tracce regolatrici sul viso umano e sul mondo.  
The desire to render the world clear and distinct has left regular paths upon the human face and on the world.



6. creando sistemi basati contemporaneamente sull'uomo e sulla geometria (come il Modulor).  
creating systems based at one and the same time upon man and upon geometry (such as the Modulor).



7. L'uomo non è il centro delle cose, è solo uno dei vertici del poligono infinito che unisce cosmo, mondo, ragione.  
Man is not the centre of things, he is merely one of the vertices of the infinite polygon that unites the cosmos, the world, reason.



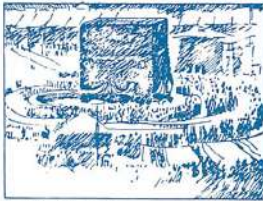
8. L'astrologia collegava le manifestazioni umane agli astri; le scienze rivelano sempre nuove connessioni tra le parti e il tutto.  
Astrology connected human destinies and the stars; science is ever revealing further links between the parts and the whole.



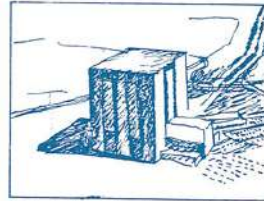
9. Le forme elementari sono la testimonianza di visioni del mondo. Dolmen, menhir, il sacro cerchio di Stonehenge, gli ziggurat.  
Elementary forms are witnesses to different visions of the world. Dolmen, menhir, the sacred circle of Stonehenge, ziggurat...



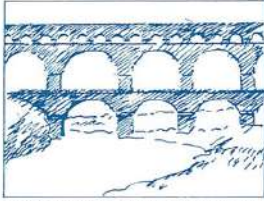
10. dei babilonesi e dei maya, le piramidi degli egiziani erano monumenti contro la morte, uno dei modi per sopravvivere, riconoscendosi di Babilonia e dei Maya, the pyramids of Egypt were monuments against death, one way to survive, in recognizing oneself.



11. Prendere coscienza del bisogno dei monumenti serve a colmare la frattura tra razionalità e inconscio; così si può osservare che...  
To realize the need for monuments is to fill in the fracture between rationality and the unconscious; thus one may observe that...



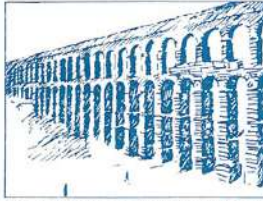
12. la Kaaba e il Vertical Assembly Building sono due uguali cubiche pietre nere, egualmente monumentali.  
The Kaaba and the Vertical Assembly Building are two identical black stones, both equally monumental.



13. Quando poi i segni umani non sono solidi elementari, sono lunghe linee continue, teorie d'elementi, espressioni di una...  
Then, when human signs are not elementary solids, they are long continuous lines, a theory of elements, the expression of...



14. stessa volontà di segnare o misurare. Ponti, muraie cinesi...  
the same will to sign and measure. Bridges, Chinese walls...



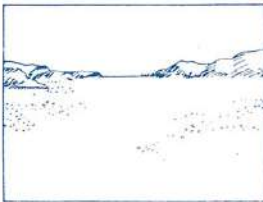
15. o acquedotti sono sempre monumenti continui ugualmente allungati sulla terra per comprenderla.  
or aqueducts are still continuous monuments, also lying full length to embrace the earth.



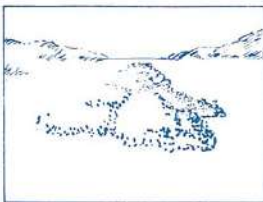
16. Così fino alle autostrade, alle dighe e ai grandi manufatti della tecnica in scala con le nuove dimensioni.  
And so on up to the motorways, great dams and huge products of technology on a scale with the new dimensions.



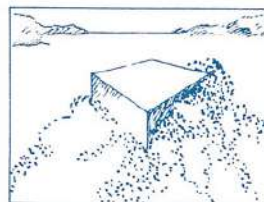
17. Dalla Genesi: «In principio Iddio creò il cielo e la terra, la terra era una cosa senza forma e vuota» e poi dall'Apocalisse: «From Genesis: «In the beginning, God created the heavens and the earth, and the earth was without form and void» and then from the Apocalypse:



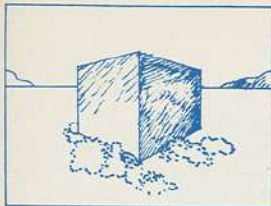
18. «La città era un quadrato, e la sua larghezza era uguale alla sua lunghezza». Tutta la storia sta tra il caos e l'architettura.  
«And the city lieth foursquare, and the length is as large as the breadth»; and all history lies between chaos and architecture.



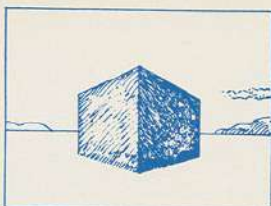
19. La nostra storia è appunto una parabola di formalizzazione, così è una storia di deserti naturali ed artificiali...  
Our story is just a parable of formalization, so it is a story of deserts, both natural and artificial...



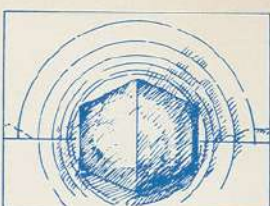
20. deserti dove si possono nuvole o dove nascono nuvole che poi generano apparizioni geometriche lungamente attese: deserts where clouds may come to earth or where clouds are born, then to generate geometrical long-awaited apparitions.



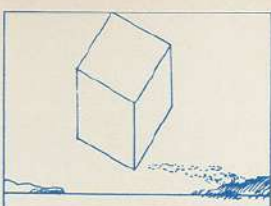
21. Così appare la geometria e il primo personaggio della nostra parabola. Il blocco quadrato è il primo atto e l'ultimo nella...  
Thus geometry appears, the first character in our parable. The square block is the first and last act in the...



22. storia delle idee d'architettura, come nodo di relazioni: tecnologia/sacralità/utilitarismo tra uomo macchina strutture razionali e storia...  
history of architectural ideas, as the intersection of the relationships between technology/sacredness/utilitarianism, between man machine rational structures and history.



23. L'architettura è un oggetto chiuso e immobile che non rimanda che a se stesso e all'uso della ragione...  
architecture is a closed, immobile object, referring only to itself and to the use of reason...



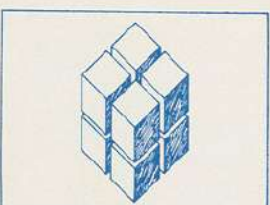
24. un oggetto inconoscibile che irradia luce azzurra e arcobaleni fino ad alzarsi in volo nello spazio isometrico...  
an unknowable object irradiating light down rainbows, until it takes off in flight into isometric space.



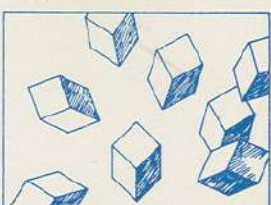
25. Il blocco viene costretto da due cinghie ad esser un cubo perfetto...  
The block is forced into a perfect cube by two straps...



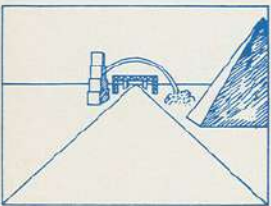
26. e appena liberato si divide in pezzi seguendo leggi precise, mostrando volta per volta i principi generatori...  
and as soon as it is freed, it divides up into pieces, following precise laws and showing each time its governing principles...



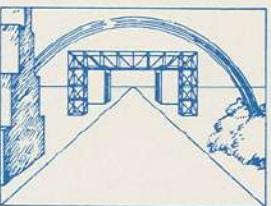
27. fino a diventare una serie di cubi più piccoli, e più piccoli ancora...  
until it becomes a series of smaller cubes, and yet smaller...



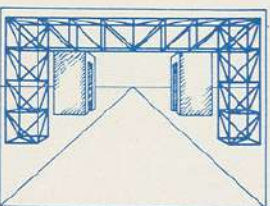
28. e le parti si disperdono ma l'ordine non genera il disordine e ogni parte ha con sé il messaggio genetico della sua razza ordinata...  
and the parts disperse, but order does not generate disorder and each part has with it the genetic message of its ordered race.



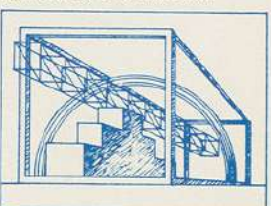
29. UN VIAGGIO IN AUTO IN UN MUSEO DRIVE-IN DELL'ARCHITETTURA. Souvenirs di viaggio da un viaggio nelle regioni della ragione...  
A CAR JOURNEY TO A DRIVE-IN MUSEUM OF ARCHITECTURE. Souvenirs from a journey into the realms of reason.



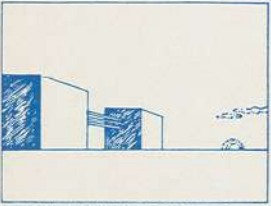
30. Dall'architettura dei monumenti attraverso l'architettura delle immagini e l'architettura tecnologica all'architettura della ragione...  
From the architecture of monuments through the architecture of images and technomorphic architecture to reach the architecture of reason.



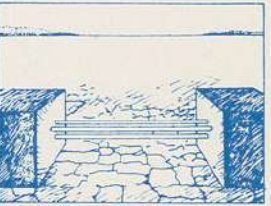
31. (durante il viaggio ci sono apparizioni di monumenti antichi, arcobaleni e nuvole al neon, macchine tralicci e statue)...  
(throughout the journey there are apparitions of ancient monuments, rainbows, neon clouds, machines steel framework and statues).



32. L'arrivo trionfale al tempio della Ragione Pura (scritta: «nella prospettiva storica, la Ragione domina tutto»)...  
The triumphant arrival at the temple of Pure Reason (banner: «in historical perspective, Reason dominates all»).



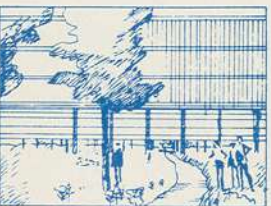
33. COME ILLUMINARE IL DESERTO. Due prismi neri di marmo o cristallo collegati da un arcobaleno al neon per illuminare la mente, posti...  
HOW TO ILLUMINATE THE DESERT. Two black prisms of marble or crystal joined by a neon rainbow to illuminate the mind, placed...



34. nei deserti artificiali o interiori. Quando il sole tramonta i tubi cominciano a brillare a intermittenza, e nei lampi delle...  
in artificial or interior deserts. When the sun goes down, the tubes begin to glow intermittently, and in the flashes of...



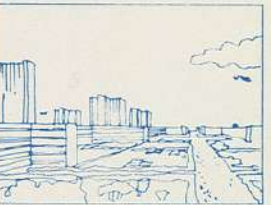
35. accensioni appaiono immagini di architettura di sogno, radiosi orizzonti con un fil di fumo, tempo libero, maisons pour le...  
light images of dream architecture appear, radiant horizons with a wisp of smoke, free time, maisons pour le...



36. week-end, immagini di felicità per mezzo dell'architettura, costruzioni ariose, città ordinate, spazi verdi...  
week-end, images of happiness through architecture, airy buildings, ordered cities, green spaces...



37. Nella luce che aumenta si vedono i nuovi monumenti della scienza e della tecnica (Crystal Palace) e le utopie (Falanstery)...  
In the growing light, one can see the monuments of science and technology (the Crystal Palace) and utopias (Falanstery)...



38. New Harmony, Philadelphia) e le costruzioni eroiche dei razionalisti (Weissenhof, Bauhaus, Ville Radieuse); i cataloghi delle illusioni...  
New Harmony, Philadelphia) and the heroic buildings of the age of rationalism (Weissenhof, Bauhaus, Ville Radieuse); the catalogues of illusions...



39. e delle utopie «Il mondo delle idee, delle credenze, delle fantasie e dei progetti è altrettanto reale della realtà» (L. Mumford)...  
and utopias. «The world of ideas, of beliefs, of fantasies and projects is just as real as reality» (L. Mumford).



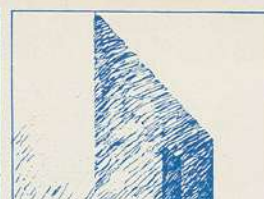
40. I tubi luminosi divengono un arco trionfale e sotto ci passano carovane di nomadi, impingoli in gita, processioni di pane...  
The glowing tubes become an arch of triumph under which processions of nomads, white-collar workers on holiday, peace demonstrations, pass.



41. LE APPARIZIONI. 1. LA PORTA. «Tutto ciò che abbiamo amato è andato perduto: siamo ormai nel deserto. Davanti a noi non c'è che un quadrato...»  
**THE APPARITIONS. 1. THE DOOR.** «All we have loved is lost, we are now in the desert. Before us there is but a square.



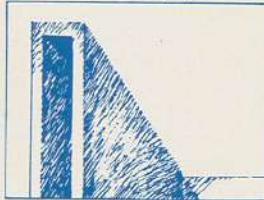
42. nero su fondo bianco (K. Malevich). Come una porta, una soglia metafisica.  
*black on a white ground (K. Malevich). Like a door, a metaphysical threshold.*



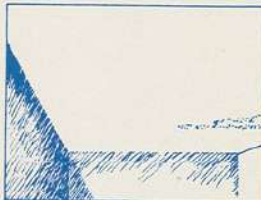
43. Un rettangolo neutro, geometrico, come presenza misteriosa tra due mondi. E' su questa porta, su questo confine che noi viviamo...  
*A neutral rectangle, geometric, like a mysterious presence between two worlds. It is on this threshold, this frontier that we live...*



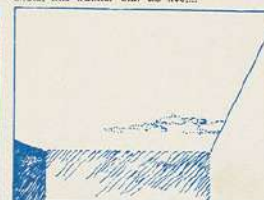
44. di volta in volta convinti della necessità di vivere all'interno del cubo di cristallo o invece di isolarsi nel deserto.  
*as the case may be, convinced of the necessity of living inside a crystal cube or of isolating ourselves in the desert.*



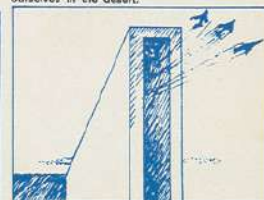
45. LE APPARIZIONI. 2. IL CORRIDOIO. Fatto ad «U», poggiato in terra con angoli rigidamente retti.  
**THE APPARITIONS. 2. THE CORRIDOR.** «U» shaped, set on the ground at rigid right angles...



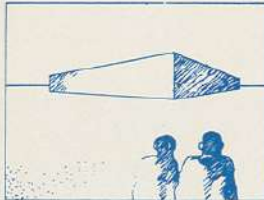
46. lo si percorre con lo sguardo da fuori, se ne esaminano le superfici lisce e lucide...  
*from the outside, our eyes run over its smooth, shining surfaces...*



47. sappiamo che ha un interno, ma non sappiamo come. E' disponibile comunque ad ogni utilizzazione.  
*we know it has an interior, but we do not know how. However, it is at our disposition for any use.*



48. Ed ecco improvvisamente uscire tre jets.  
*And suddenly, unexpectedly, three jets fly out.*



49. LE APPARIZIONI. 3. LA PIETRA. Grande e nera giace nel deserto. Come in uno specchio scuro rimanda immagini in movimento di uomini e città.  
**THE APPARITIONS. 3. THE STONE.** Large and black, it lies in the desert. As in a dark mirror, it reflects moving images of men and cities.



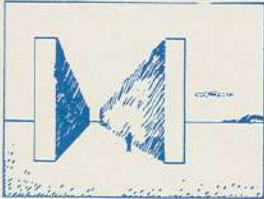
50. Poi comincia a muoversi e si alza in volo.  
*Then it begins to move and takes off in flight.*



51. Raggiunge una certa quota e poi rimane parallela alla terra, muovendosi.  
*It reaches a certain height and then remains parallel to the ground, moving.*



52. Dentro ha l'immagine distorta della città, il grande Barnum tecnologico. Lo specchio nero in cielo è intelligente e immobile.  
*Within, it contains the distorted image of the city, the great technological circus. The black mirror in the sky is intelligent and immobile.*



53. LE APPARIZIONI. 4. I MURI. In prospettiva con gente che ci passa dentro. Camminare in prospettive parallele (New York).  
**THE APPARITIONS. 4. THE WALLS.** In perspective with people walking between them. To walk in parallel perspectives (N.Y.).



54. All'uscita appare la pietra-specchio che muovesi...  
*At the exit, the mirror-stone appears, moving...*



55. balza sui muri paralleli e diviene un soffitto e i muri divergono un tunnel buio.  
*and jumping onto the parallel walls, becoming a ceiling, and the walls become a dark tunnel.*



56. Camminare a lungo nel buio e infine vedere un chiarore e nella luce appare come una linea bianca il MONUMENTO CONTINUO.  
*Walking in the dark for a long time, and at last seeing a faint glow, and in the light, like a white line, we see the CONTINUOUS MONUMENT.*



57. Di fronte al destino di progressivo impoverimento della terra e alla prospettiva ormai vicina dello «standing-room only»...

Envisaging the progressive impoverishment of the earth and the now nearby prospect of «standing-room only»...

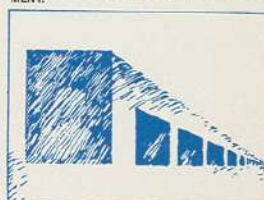


58. possiamo immaginare un'architettura unica con cui occupare le zone di abitabilità ottimale lasciando libere le altre.

we can imagine a single architectural construction with which to occupy the optimal living zones, leaving the others free.



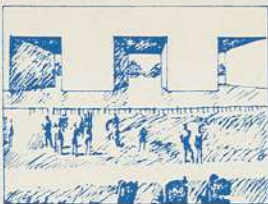
59. Il modello architettonico di urbanizzazione totale è un'estrapolazione logica di una «storia ornamentata», da Stonehenge al VAB, al monumento continuo.  
*The architectural model of total urbanization is the logical extrapolation of «oriented history», from Stonehenge to the VAB to the continuous*



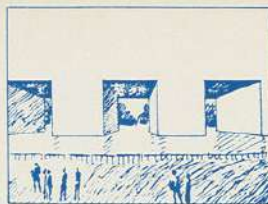
60. Un'architettura unica capace di dar forma alla terra; (misurandola: come i paralleli e i meridiani), un'architettura riconoscibile.  
*monument. A single form of architecture, capable of shaping the earth (measuring it, like longitude and latitude), a recognizable architecture.*



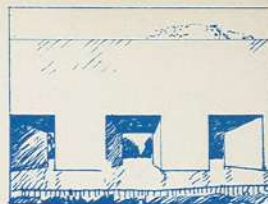
61. Il monumento continuo è il polo estremo di una serie di operazioni progettuali incentrate sull'idea del « disegno unico », un...  
The continuous monument is the extreme pole of a series of projecting operations centered around the idea of the « single design »...



62. disegno che si trasporta da un'area all'altra, rimanendo immutato: un'immagine impassibile o inalterabile la cui statica...  
a design which can be transferred from one area to another, remaining unchanged: an impassible, unalterable image, whose static...



63. perfezione muove il mondo attraverso l'amore che fa nascere per sé. Attraverso una serie di operazioni mentali si può prender...  
perfection moves the world through the love of itself that it creates. Through a series of mental operations, one comes into...

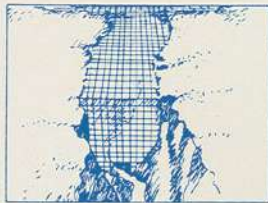


64. possesso della realtà e raggiunge la serenità: così l'architettura è comprensione del mondo e autoconoscenza...  
possession of reality and reaches serenity: thus architecture is understanding of the world and knowledge of oneself.

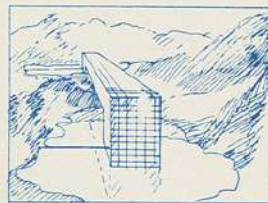


65. LA NATURA.  
Alcune immagini a caso, inquietanti come tutte le cartoline con « saluti da... ».

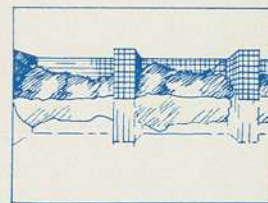
**NATURE.**  
Some random images, disquieting as all post-cards bearing « greetings from... ».



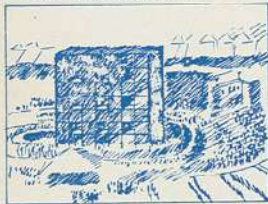
66. L'architettura si confronta con la natura senza mimetizzarsi ma ponendosi come unica alternativa: « natura naturans » e « natura naturata ».  
Architecture faces nature without disguising itself, but presented as the only alternative: « natura naturans » and « natura naturata ».



67. Si possono attraversare deserti, coprire canyons, collegare laghi alpini o anche utilizzare geometricizzare colline e fiumi con nuovi orizzonti.  
One may cross deserts, cover over canyons, join up Alpine lakes, also use, geometrically, hills and rivers with new horizons.



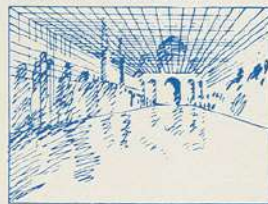
68. O anche altre operazioni su terra, montagne e mari, sempre come esempi di operazioni razionali di organizzazione e misura.  
Or other operations on earth, mountains and sea, always as examples of rational operations, organized and measured.



69. I MONUMENTI ANTICHI. La Sacra Kaaba sostituita da un enorme blocco di marmo nero con buchi quadrati e nessuno sa dove sia più...  
ANCIENT MONUMENTS. The Holy Kaaba substituted by an enormous block of black marble with square holes, and no one knows where...



70. la sacra pietra: ma questo non è un ostacolo per una vera fede...  
il portico delle Caryatidi come fucina: the holy stone is any longer; but this is no obstacle to true faith...  
The Caryatid Porch as the façade...



71. il Taj Mahal protetto e climatizzato...  
the Taj Mahal protected and climatized...



72. un giardino classico a Madrid, e anche sopraelevazione del Colosseo, etc.: tutte operazioni per absurdum del « fare grande » e classical garden in Madrid...  
an additional layer to the Colosseum, etc.: all operations « per absurdum » in grandiose style.



73. LE CITTÀ. Coketown rivisitata: qual'è la utopia?

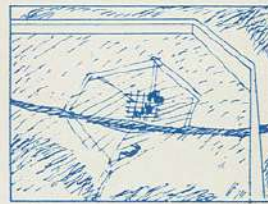
**CITIES.** Coketown revisited. Where is Utopia?



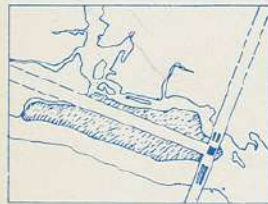
74. Graz con una struttura che collega le zone verdi passande sullo Schlossberg e sul Mur lasciando inalterata la città vecchia.  
Graz with a structure linking the green zones passing over the Schlossberg and the Mur leaving the old city untouched.



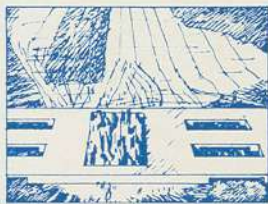
75. L'autostrada è il parametro dimensionale, il primo monumento continuo.  
The autostrada (motorway) is the yardstick of the dimension: the first continuous monument.



76. Firenze antica congelata e perfetta tra erba e fiori come tavola pitagorica per i nuovi pensieri col monumento ai reati delle colline. Od Firenze, frozen and perfect amidst the grass and flowers, to serve as Pythagoras' table for the new way of thinking with the monument at the foot of the hills.



77. New York, per esempio. Una superstruttura scavalca l'Hudson e la punta della penisola congiungendo Brooklyn e Jersey. E una seconda...  
New York, for example. A superstructure passes over the Hudson and the point of the peninsula joining Brooklyn and Jersey. And a second...



78. struttura ortogonale per l'espansione. Tutto il resto è Central Park. Basta per raccogliere tutto il volume costruito.  
perpendicular structure for expansion. All the rest is Central Park. This is sufficient to hold the entire built-up volume.



79. Un mazzo di grattacieli antichi, conservati a ricordarci il tempo in cui le città si costruivano senza un unico disegno...  
A bunch of ancient skyscrapers, preserved in memory of a time when cities were built with no single plan...



80. E dalla baia vediamo New New York ordinata dal monumento continuo come un gran piano di ghiaccio, nuvole o cielo...  
And from the Bay we see New New York arranged by the continuous monument into a great plain of ice, clouds or sky...

## **Un modello architettonico di urbanizzazione totale Dattiloscritto, 1969.**

Il testo è firmato Superstudio, maggio 1969.

Per chi come noi sia convinto che l'architettura è uno dei pochi mezzi per rendere visibile in terra l'ordine cosmico, per porre ordine tra le cose e soprattutto per affermare la capacità umana di agire secondo ragione, è moderata utopia ipotizzare un futuro prossimo in cui tutta l'architettura sia prodotta da un unico atto, da un solo disegno capace di chiarire, una volta per tutte, i motivi che hanno spinto l'uomo a innalzare dolmen, menhir, piramidi, e a tracciare città quadrate, circolari, stellari e infine a segnare (ultima ratio) una linea bianca nel deserto.

La grande muraglia cinese, il vallo d'Adriano, le autostrade, come paralleli e meridiani, sono i segni tangibili della nostra comprensione della terra.

Crediamo in un futuro di architettura ritrovata, in un futuro in cui l'architettura riprenda i suoi pieni poteri abbandonando ogni sua ambigua designazione e ponendosi come unica alternativa alla natura. Nel binomio *natura naturans* e *natura naturata* scegliamo il secondo termine.

Eliminando miraggi e fate morgane di architetture spontanee, architetture della sensibilità, architetture senza architetti, architetture biologiche e fantastiche, ci dirigiamo verso il monumento continuo: un'architettura tutta egualmente emergente in un unico ambiente continuo: la terra resa omogenea dalla tecnica, dalla cultura e da tutti gli altri imperialismi.

Ci inseriamo in una lunga storia di pietre nere, di sassi caduti dal cielo o eretti in terra: meteoriti, dolmen, obelischi. Assi cosmici, elementi vitali, elementi riproduttivi dei rapporti cielo-terra, testimonianze delle nozze avvenute, tavole della legge, atti finali di drammi a lunghezze variabili.

Dalla sacra Kaaba al Vertical Assembly Building, Un blocco squadrato di pietra poggiato sul terreno è un atto

primario, è una testimonianza di architettura come nodo di relazioni tra tecnologia, sacralità, utilitarismo; sottintende l'uomo, la macchina, le strutture razionali e la storia. Il blocco squadrato è il primo atto e l'ultimo nella storia delle idee di architettura.

L'architettura diviene un oggetto chiuso e immobile che non rimanda ad altro se non a se stesso e all'uso della ragione.

## Superstudio - Supersuperficie: Un modello alternativo per la vita sulla Terra (1972)

### Transcript:

Your sensory behaviour can develop by means of various physiological mechanisms which become more complex the higher the level of organization of your being.

Only a small range of a person's sensory possibilities are utilized to bring into contact the world and ourselves. The eyes, the ears, the hands register different kinds of information.

The new symbiosis of tools as an extension of sensors increasing the potentiality of various phenomena create new values of use, developing that function of science which makes it appear as an innovating factor of production processes.

### Trascrizione:

Il tuo comportamento sensoriale può svilupparsi attraverso vari meccanismi fisiologici che diventano più complessi quanto più alto è il livello di organizzazione del tuo essere.

Solo una piccola parte delle possibilità sensoriali di una persona viene utilizzata per mettere in contatto il mondo e noi stessi. Gli occhi, le orecchie, le mani registrano diversi tipi di informazioni.

La nuova simbiosi degli strumenti come estensione dei sensori aumentando la potenzialità dei vari fenomeni crea nuovi valori d'uso, sviluppando quella funzione della scienza che la fa apparire come fattore innovativo dei processi produttivi.



Thus new transpersonal defenses are created, whose complex mechanisms tend often to fragment the behavioral models into rigid patterns.

It would seem that another human being remains the surest way to render the world alive to men, or on the other hand to dry up the reality in which one lives by means of a glance, a gesture, a phrase .

The transformation of body and mind into the only tool, results in new models, which are evolved on a reductive process.

From the use of tools to the use of the body.  
From the use of matter to the use of energy.  
That which really stands between us cannot be expressed by the name of former imposed things but in broad terms the problem stands as

Si creano così nuove difese transpersonali, i cui complessi meccanismi tendono spesso a frammentare i modelli comportamentali in schemi rigidi.

Sembrerebbe che un altro essere umano rimanga il modo più sicuro per rendere vivo il mondo agli uomini, o al contrario per inaridire la realtà in cui si vive mediante uno sguardo, un gesto, una frase .

La trasformazione del corpo e della mente nell'unico strumento, si traduce in nuovi modelli, che si evolvono su un processo riduttivo.

Dall'uso degli strumenti all'uso del corpo.  
Dall'uso della materia all'uso dell'energia.  
Ciò che realmente si frappone tra di noi non può essere espresso con il nome di cose precedentemente imposte, ma in termini

<p>the rediscovery of ourselves through the elimination of the formal structures, and in general all that exists apart from the individual.</p>	<p>generalmente il problema si pone come la riscoperta di noi stessi attraverso l'eliminazione delle strutture formali, e in generale di tutto ciò che esiste al di fuori dell'individuo.</p>
<p>From the control of the environment with three-dimensional and energetic means to the creation of shelters and microclimate.</p>	<p>Dal controllo dell'ambiente con mezzi tridimensionali ed energetici alla creazione di rifugi e microclima.</p>
<p>Presently design relating man to the environment produces a complexity of new needs and a new kind of property.</p>	<p>Attualmente il design che mette in relazione l'uomo con l'ambiente produce una complessità di nuovi bisogni e un nuovo tipo di proprietà.</p>
<p>Design may appear as distant, therefore we visualize an image guide. Design as the formulation of problems for the evolution of a new mentality, a guideline for a new society.</p>	<p>Il design può essere così distante, quindi visualizziamo una guida per immagini. Design come formulazione di problemi per l'evoluzione di una nuova mentalità, linea guida per una nuova società.</p>
<p>Concentrated masses of people, continuous nomadism show us the possibility of an urban</p>	<p>Masse concentrate di persone, nomadismo continuo ci mostrano la possibilità di una vita</p>

<p>life without the emergence of three-dimensional structures as a base. Morphological structures visualized the terms of functional exploitation.</p>	<p>urbana senza l'emergere di strutture tridimensionali come base. Le strutture morfologiche visualizzavano i termini dello sfruttamento funzionale.</p>
<p>Manhattan island, divided according to a Cartesian Grid stands as an example of homogeneous initial utilization of territory.</p>	<p>L'isola di Manhattan, suddivisa secondo una Griglia Cartesiana, rappresenta un esempio di omogenea utilizzazione iniziale del territorio.</p>
<p>Networks of services and communications are the means for the use of the land. Cities stand as the knots of a network.</p>	<p>Le reti di servizi e di comunicazione sono i mezzi per l'uso del territorio. Le città sono i nodi di una rete.</p>
<p>We can imagine always larger zones of the Earth being developed homogenous and inhabitable. We can imagine a network of energy and information that make life possible according to new models.</p>	<p>Possiamo immaginare zone sempre più vaste della Terra svilupparsi omogenee ed abitabili. Possiamo immaginare una rete di energia e informazione che rende possibile la vita secondo nuovi modelli.</p>
<p>The grid when activated creates a situation of Cartesian plane, in which every point is described by the intersection of two straight</p>	<p>La griglia quando attivata crea una situazione di piano cartesiano, in cui ogni punto è descritto dall'intersezione di due rette che</p>

lines which is of course to be understood not only in the physical sense but as a visual verbal metaphor of order and rational distribution of resources.

It can assume different forms. The first being the linear development. The others include different kinds of metrical with the possibility of covering different and gradually increasing parts of the inhabitable areas.

We can also imagine the greatly invisible, which is individualized by the equal distance among the points.

Those points constitute ideal equinox points which satisfy all primary needs.

A new mankind, free from induced needs can survive with the help of the grid and the plugs

ovviamente è da intendersi non solo in senso fisico ma come metafora visiva verbale dell'ordine e della razionale distribuzione delle risorse.

Può assumere diverse forme. Il primo è lo sviluppo lineare. Le altre prevedono diverse tipologie di metriche con la possibilità di coprire parti diverse e via via crescenti dell'abitato.

Possiamo anche immaginare il grandemente invisibile, individuato dall'uguale distanza tra i punti.

Quei punti costituiscono punti equinoziali ideali che soddisfano tutti i bisogni primari.

Una nuova umanità, libera dai bisogni indotti, può sopravvivere con l'aiuto della rete e delle spine.

<p>New society based no longer on work or power, nor on violence but on unalienated human relationships.</p>	<p>Nuova società basata non più sul lavoro o sul potere, né sulla violenza ma su relazioni umane non alienate.</p>
<p>Our elementary requirements can be satisfied by a highly sophisticated miniaturized deck .</p>	<p>Le nostre esigenze elementari possono essere soddisfatte da un deck miniaturizzato altamente sofisticato .</p>
<p>A greater ability to think of the integral use of our psychic potential will then be the foundation of the reason and the reason for a life free from work.</p>	<p>Una maggiore capacità di pensare all'uso integrale delle nostre potenzialità psichiche sarà allora il fondamento della ragione e la ragione di una vita libera dal lavoro.</p>
<p>There will be no further need for cities or castles . There will be no further need for roads or squares, every point will be the same as any other.</p>	<p>Non ci sarà più bisogno di città o castelli . Non ci sarà più bisogno di strade o piazze, ogni punto sarà uguale a qualsiasi altro.</p>
<p>So having chosen a random point on the map, you'll be able to say 'my house will be here for three days or two months or ten years'.</p>	<p>Quindi, avendo scelto un punto casuale sulla mappa, potrai dire "la mia casa sarà qui per tre giorni o due mesi o dieci anni".</p>

<p>Ms. Jones would certainly have no intention of doing without her vacuum cleaner, her electric iron, her washing machine and fridge, books, costume, jewellery, dolls and clothes.</p>	<p>La signora Jones non avrebbe certo intenzione di fare a meno dell'aspirapolvere, del ferro da stiro, della lavatrice e del frigorifero, dei libri, dei costumi, dei gioielli, delle bambole e dei vestiti.</p>
<p>She can just take whatever she likes or rather quit the 'Happy island' . The only problem is that the sea has receded all around and the island is sticking up in the middle of a plane without any messages involved.</p>	<p>Può semplicemente prendere quello che vuole o piuttosto lasciare L "'isola felice" . L'unico problema è che il mare si è ritirato tutt'intorno e l'isola si staglia in mezzo a un aereo senza che ci siano messaggi coinvolti.</p>
<p>Look at that distant mountain, what can you see? Is that the place to go to or is it the only limit ... ?</p>	<p>Guarda quella montagna lontana, cosa vedi? È quello il posto dove andare o è l'unico limite... ?</p>
<p>It's both one and the other, since contradiction no longer exists, it's only a case of being complementary.</p>	<p>È sia l'una che l'altra, poiché la contraddizione non esiste più, si tratta solo di essere complementari.</p>
<p>Thus not a fairly ... , skipping over her rope ... , feeling neither... nor ... .</p>	<p>Quindi non un abbastanza... , saltando la sua corda... , non sentendosi né... né... .</p>

We will keep silent to listen to our own bodies, we will hear the sound of blood in our ears, the slight cracking of our jaws or teeth.

We'll examine the texture of our skins, the patterns made by the hairs on our bodies and heads. We'll listen to our hearts and our breathing. We'll watch ourselves living.

We will do very complicated muscular acrobatics. We will do very complicated mental acrobatics.

The mind will fall back on itself to read its own history. We will carry out astonishing mental operations. Perhaps we will be able to transmit thoughts and images.

Rimarremo in silenzio per ascoltare il nostro stesso corpo, sentiremo il suono del sangue nelle nostre orecchie, il leggero schiocco delle nostre mascelle o dei nostri denti.

Esamineremo la trama della nostra pelle, i modelli creati dai peli sui nostri corpi e teste. Ascolteremo i nostri cuori e il nostro respiro. Ci guarderemo vivere.

Faremo acrobazie muscolari molto complicate. Faremo acrobazie mentali molto complicate.

La mente ricadrà su se stessa per leggere la propria storia. Realizzeremo operazioni mentali sorprendenti. Forse riusciremo a trasmettere pensieri e immagini.

And one happy day our minds will be in communication with the rest of the whole world.

That which was called velocity will be the natural physical activity of our minds and will at the same time be philosophy, religion, love, politics, science.

Perhaps we'll lose the names of these disciplines ... . When everybody will be present in essence in our minds.

We'll be able to create and transmit visions and images, perhaps even make little objects move. We'll play wonderful games, games of ability and love.

E un giorno felice le nostre menti saranno in comunicazione con il resto del mondo intero.

Quella che si chiamava velocità sarà l'attività fisica naturale delle nostre menti e sarà allo stesso tempo filosofia, religione, amore, politica, scienza.

Forse perderemo i nomi di queste discipline... . Quando tutti saranno presenti essenzialmente nelle nostre menti.

Potremo creare e trasmettere visioni e immagini, magari anche far muovere piccoli oggetti. Faremo giochi meravigliosi, giochi di abilità e amore.



<p>We'll talk a lot, to ourselves and to everybody. We'll look at the sun, the clouds, the stars. We'll go to faraway places, just to look at them and to hear them. Some people will become great story tellers, many will move to go ... .</p> <p>Some will sing stories, songs.</p> <p>Music, dance will be the word we speak and tell ourselves. Luck will be the only environmental part.</p>	<p>Parleremo molto, con noi stessi e con tutti. Guarderemo il sole, le nuvole, le stelle. Andremo in posti lontani, solo per guardarli e ascoltarli. Alcune persone diventeranno grandi narratori, molti si muoveranno per andare... .</p> <p>Alcuni canteranno storie, canzoni.</p> <p>Musica, danza saranno la parola che pronunciamo e raccontiamo a noi stessi. La fortuna sarà l'unica parte ambientale.</p>
--	---